

D Bedienungsanleitung ITL-230

Das Funk-Schaltermodul ITL-230 kann hinter jeden vorhandenen Lichtschalter eingebaut werden und ist für Glühbirnen und Halogenlampen geeignet. Sparlampen sind zur Schaltung nicht geeignet. Alle intertechno Funk-Sender ab Baujahr 1995 können verwendet werden. Lehrende Sender (67 Millionen verschiedene Codes) sowie Funk-Sender mit Codierrad (256 Codiermöglichkeiten) stehen zur Verfügung. Fragen Sie nach bei Ihrem Händler!

Die Montage muss von einem konzessionierten Elektriker durchgeführt werden.

Installation

- 1.) Hauptsicherung ausschalten.
- 2.) Vorhandenen Lichtschalter ausbauen und Leitung abklemmen. Fig.: 2
- 3.) Strom Zu und –Ableitung an das Funk-Modul anklennen (a+b) in Fig.: 1
- 4.) Die 2 Kabel (c) am Lichtschalter verbinden. Fig.: 3

Codierung

- 5.) Hauptsicherung einschalten, gewünschten IT-Sender vorbereiten.
- 6.) Lernknopf (d) mit feinem Drahtstift (z.B.: Büroklammer, Kugelschreiber) kurz drücken (ca. 1 sec.). Fig. 4
- 7.) LED (e) beginnt zu blinken. Nun am Sender die Taste „EIN“ drücken
- 8.) Bis die angeschlossene Lampe 2 mal aufleuchtet. FERTIG!
- 9.) Hauptsicherung ausschalten und Lichtschalter mit Funk-Modul einbauen.

1.) Hauptsicherung einschalten.

Bis zu 6 verschiedene Codes können gespeichert werden.

Diese bleiben auch bei Stromausfall erhalten.

Bei Verwendung mehrerer Funk-Module ergeben sich viele Schaltmöglichkeiten wie Einzel und Gruppenschaltung.

Einzelne Codes löschen

Wie unter 5.) beginnen und anstelle „EIN“ die „AUS“ Taste am Sender drücken. Der Code ist gelöscht.

Alle Codes löschen

Wie unter 5.) beginnen. Lernknopf für ca. 6 sec. drücken bis LED blinkt. Dann nochmals kurz drücken. Alle Codes sind gelöscht.

GB Operation manual ITL-230

The radio switching module ITL-230 can be installed behind every available light switch and is suitable for light bulbs and halogen lamps. It is not suitable for the use of energy-saving lamps.

All intertechno radio transmitters beginning with the year of manufacture 1995 can be used.

Teaching transmitters (67 million different codes) as well as radio transmitters with coding wheel (256 coding options) are available.

Please ask your local dealer!

A franchise electrician has to conduct the installation.

Installation:

- 1.) Switch off main fuse.
- 2.) Remove existing light switch and disconnect cable. Fig.: 2
- 3.) Connect power supply and output to the radio module (a+b) in Fig.: 1
- 4.) Connect the 2 cables (c) at the light switch. Fig.: 3

Coding

- 5.) Switch on main fuse, prepare desired IT-transmitter.
- 6.) Shortly press (approx. 1 second) learning button (d) with a fine wire nail (e.g.: paper clip, ball-pen). Fig.: 4
- 7.) LED (e) starts flashing. Now press button "EIN (ON)" at transmitter until the connected light lights twice. DONE!
- 8.) Switch off main fuse and install light switch with radio module.
- 9.) Switch on main fuse.

It is possible to store up to 6 different codes.

Even when there is a power failure these remain stored.

Using several radio modules results in several circuit options as single or group circuit.

Deleting individual codes

Start as in 5.) and press button "AUS (OFF)" instead of "EIN (ON)" at the transmitter. The code is deleted.

Deleting all codes

Start as in 5.). Press learning button for approx. 6 seconds until the LED flashes.

Then press it again shortly. All codes are deleted.

F Mode d'emploi ITL-230

Le module radio de commutation ITL-230 peut être monté derrière tout interrupteur de lumière existant et convient pour ampoules à incandescence et halogènes.

Les lampes à fluorescence ne peuvent pas être commutées.

Tous les émetteurs intertechno à partir de l'année de construction 1995 peuvent être utilisés.

Des émetteurs à auto-apprentissage (67 millions de codes différents) ainsi que des émetteur à molette de codage (256 possibilités de codage) sont disponibles.

Questionnez votre marchand !

Le montage doit être effectué par un électricien concessionnaire.

Installation:

- 1.) Débrancher le disjoncteur principal.
- 2.) Démontez l'interrupteur existant et débrancher les conduites. Fig. : 2
- 3.) Brancher les conduites d'arrivée et de départ du courant au module télécommandé (a+b) sur Fig. : 1

4.) Connecter les 2 câbles (c) à l'interrupteur. Fig.: 3

Codage

- 5.) Rebrancher le disjoncteur principal, préparer l'émetteur IT choisi.
- 6.) Appuyer brièvement (env. 1 sec.) avec un objet pointu fin (par ex. trombone, pointe de stylo) sur la touche d'apprentissage (d). Fig.: 4
- 7.) La DEL (e) se met à clignoter. Appuyer alors sur l'émetteur la touche « ON » jusqu'à ce que la lampe connectée s'allume 2 fois. ET C'EST TOUT!
- 8.) Débrancher le disjoncteur principal et remonter l'interrupteur avec le module télécommandé.
- 9.) Rebrancher le disjoncteur principal.

Jusqu'à 6 codes différents peuvent être utilisés.

Ceux-ci restent conservés en cas de panne de courant.

Si on utilise plusieurs modules de télécommande, de nombreuses possibilités de command sont données comme des commandes séparées ou groupées.

Effacer des codes isolés

Commencer comme au point 5.) et appuyer au lieu de la touche « ON » sur la touche « OFF » de l'émetteur. Le code est effacé.

Effacer tous les codes

Commencer comme au point 5.). appuyer sur la touche d'apprentissage durant env. 6 sec. jusqu'à ce la DEL se mette à clignoter.

Appuyer alors encore une fois brièvement. Tous les codes sont effacés.

E Instrucciones de operación ITL-230

El módulo del interruptor inalámbrico ITL-230 se puede instalar detrás de cualquier interruptor de luz existente y es adecuado para bombillas y lámparas de halógeno.

Las bombillas económicas no son adecuadas para la conmutación.

Se pueden utilizar todos los emisores inalámbricos de intertechno a partir del año de fabricación de 1995.

Hay disponibles emisores maestros (67 millones de códigos diferentes) así como emisores inalámbricos con disco de codificación (256 posibilidades de codificación).

¡Consulte a su distribuidor!

Solamente un electricista concesionario podrá realizar la instalación.

Instalación:

- 1.) Desconectar el fusible principal.
- 2.) Desmontar el interruptor de luz existente y despinzar el cable. Ilustr.: 2
- 3.) Sujetar el cable de entrada y el cable de salida al módulo inalámbrico (a+b) en la ilustr.: 1
- 4.) Unir los 2 cables (c) al interruptor de luz. Ilustr.: 3

Codificación

- 5.) Conectar el fusible principal, preparar el emisor de TI de preferencia.
- 6.) Pulsar brevemente (1 s aprox.) el botón de aprendizaje (d) con una punta de alambre (p.ej.: clip, bolígrafo). Ilustr.: 4
- 7.) El diodo emisor de luz (e) comienza a centellear. Luego pulsar el botón „ON“ (encendido) hasta que la lámpara conectada se encienda 2 veces. ¡LISTO!
- 8.) Desconectar el fusible principal e instalar el interruptor de luz con el módulo inalámbrico.

9.) Conectar el fusible principal.

Se pueden grabar hasta 6 códigos diferentes.

Los mismos permanecen también en caso de corte de corriente.

En caso de utilizar varios módulos inalámbricos, se presentan varias posibilidades de conmutación tales como conmutación individual o por grupos.

Borrar los códigos individuales

Comenzar como en el punto 5.) y en vez del botón „ON“ (encendido), pulsar el botón „OFF“ (apagado) en el emisor. Se borró el código.

Borrar todos los códigos

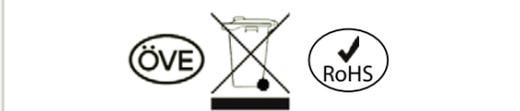
Comenzar como en el punto 5. Pulsar el botón de aprendizaje durante 6 s aprox. hasta que centellee el diodo emisor de luz.

Luego volver a pulsar brevemente. Se borraron todos lo códigos.

Technische Daten:
Betriebsspannung: 230 VAC/50Hz
Max. Schaltleistung: 230 Watt
Frequenz: 434 MHz
Reichweite: ca. 30m
Thermo Sicherung: 2amp, 130°C
Störungshinweise: Metallische Abschirmung vermeiden.
Fremde Sender wie Funk-Kopfhörer können den Betrieb stören.
Bei Montage von zwei oder mehreren Funkempfängern soll der Abstand von mindestens 50cm eingehalten werden.

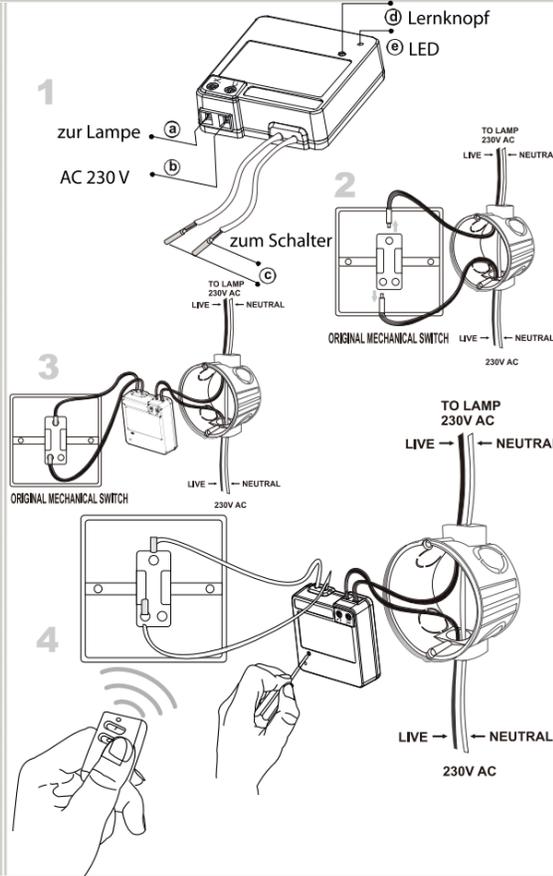


Alle Sender von intertechno sind zur Schaltung geeignet!



  www.intertechno.at/CE

Das Produkt entspricht den Richtlinien 73/23/EWG und 99/5/EG
Funkschnittstellenparameter Sub-class 20
Wir erklären, dass die Sendeabstrahlung unserer Funk-Produkte keinerlei Gefährdung darstellen!



1. zur Lampe (a) und zum Schalter (b) an AC 230 V. Lernknopf (d) und LED (e) sind an der Lampe angeschlossen.

2. Originalmechanischer Schalter (c) wird entfernt. Die Module (a+b) werden an die AC 230 V angeschlossen.

3. Originalmechanischer Schalter (c) wird wieder installiert. Die Module (a+b) sind angeschlossen.

4. Die Module (a+b) sind angeschlossen. Ein Finger drückt auf den Lernknopf (d).

GR Οδηγίες χειρισμού ITL-230

Αυτός ο ρεοστατικός διακόπτης (Dimmer) μπορεί να εγκατασταθεί στη θέση οποιοδήποτε διακόπτη φωτισμού και είναι κατάλληλο για ηλεκτρικούς λαμπτήρες και λαμπτήρες αλογόνου. Οι λαμπτήρες εξοικονόμησης ενέργειας δεν ενδείκνυνται για το κύκλωμα. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν όλοι οι ασύρματοι πομποί intertechno που κατασκευάστηκαν από το 1995 και μετά. Διατίθενται προγραμματιζόμενοι πομποί (με 67 εκατομμύρια πιθανούς κωδικούς σήματος) καθώς και ασύρματοι πομποί με ροδέλα επιλογής κωδικού σήματος (256 πιθανοί κωδικοί). Ρωτήστε τον πωλητή σας! Η εγκατάσταση πρέπει να γίνεται από εγκεκριμένο ηλεκτρολόγο.

Εγκατάσταση:

- 1.) Κατεβάστε το γενικό διακόπτη.
- 2.) Αφαιρέστε τον υπάρχοντα διακόπτη και αποσυνδέστε τα καλώδια. Εικ.: 2
- 3.) Συνδέστε τα καλώδια ρεύματος στο διακόπτη (a+b), βλ. Εικ.: 1
- 4.) Συνδέστε τα 2 καλώδια (c) στο διακόπτη για τα φώτα. Εικ.: 3

Κωδικοποίηση

- 5.) Ανεβάστε τη γενική ασφάλεια και προετοιμάστε τον πομπό.
- 6.) Πιέστε το κομβίο ανίχνευσης (d) με ένα λεπτό σύρμα (π.χ.: συνδετήρας, στυλό) (περίπου 1 δευτερόλεπτο). Εικ.: 4
- 7.) Η φωτιοδιόδος (e) αρχίζει να αναβοσβήνει. Πιέστε τώρα στον πομπό το πλήκτρο „EIN“ (ON) μέχρι ο λαμπτήρας που είναι συνδεδεμένος να ανάψει δύο φορές. ΕΤΟΙΜΟ!

8.) Κατεβάστε τη γενική ασφάλεια και εγκαταστήστε τον διακόπτη για τα φώτα μαζί με την ασύρματη μονάδα.

9.) Ανεβάστε τη γενική ασφάλεια.

Στην ασύρματη μονάδα μπορείτε να αποθηκεύσετε έως 6 διαφορετικούς κωδικούς σήματος. Οι κωδικοί διατηρούνται ακόμη και σε περίπτωση διακοπής ρεύματος. Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε πολλές ασύρματες μονάδες έχει πολλές δυνατότητες σύνδεσης, όπως μεμονωμένη σύνδεση και σύνδεση κατά ομάδες.

Διαγραφή μεμονωμένων κωδικών Ξεκινήστε με τον τρόπο που περιγράφεται στο σημείο 5.) και αντί για το πλήκτρο „EIN“ (ON) πιέστε στον πομπό το πλήκτρο „AUS“ (OFF). Ο κωδικός έχει διαγραφεί.

Διαγραφή όλων των κωδικών Ξεκινήστε με τον τρόπο που περιγράφεται στο σημείο 5.). Πιέστε το κομβίο ανίχνευσης για περίπου 6 δευτερόλεπτα ώσπου η φωτιοδιόδος να αρχίσει να αναβοσβήνει. Στη συνέχεια, πιέστε άλλη μια φορά. Όλοι οι κωδικοί έχουν διαγραφεί.

TR Kullanma talimatı ITL-230

Telsiz şalter modülü ITL-230 mevcut her ışık şalterinin arkasına monte edilebilir ve normal ampuller ile halogen lambalar için uygundur.

Tasarufu lambalar devrelemeye uygun değildir.

1995 modelden itibaren tüm intertechno telsiz vericileri kullanılabilir.

Öğretici vericiler (67 milyon farklı kod) ile kod tertibatlı telsiz vericiler (256 kod imkanı) edinilebilir.

Lütfen mağazanızdan sorunuz!

Montajın ruhsatlı bir elektrikçi tarafından yapılması gereklidir.

Kurulum:

- 1.) Ana sigortayı kapatınız.
- 2.) Mevcut elektrik şalterini sökünüz ve hattı ayırınız. Şekil: 3-2
- 3.) Akım besleme ve dağıtımını funk modülüne kıskaçlayınız (a+b) Şekil: 2
- 4.) 2 Kabloyu (c) ışık şalterine bağlayınız. Şekil: 3-4

Kodlama

- 5.) Ana şalteri açınız, istenen IT vericisini hazırlayınız.
- 6.) Okuyucu düğmeyi (d) ucu ince sivri bir cisim ile (örn.: ataş, tükenmez kalem ucu) kısaca bastırınız (yakl. 1 san.).
- 7.) LED göstergesi (e) yanıp sönmeye başlar. Şimdi vericide "AÇIK" (EIN) tuşuna basınız. Bağlı lamba 2 kez yanana kadar. BİTİL!

8.) Ana sigortayı kapatınız ve telsiz modülle ışık şalterini monte ediniz.

9.) Ana şalteri açınız.

6 farklı koda kadar hafızaya alınabilmektedir.

Bunlar, elektrik kesilmesi durumunda da hafızada kayıtlı kalırlar.

Birden fazla telsiz modülü kurulumunu halinde tekli ve grup devreleme türünden çok sayıda devre imkanı mevcuttur.

Kodların tek tek silinmesi

Madde 5.)deki gibi işlem yapınız ve vericide "AÇIK" („EIN“) yerine "KAPALI" („AUS“) tuşuna basınız. Kod böylece silinmiştir.

Tüm kodların silinmesi

Madde 5.)deki gibi işlem yapınız. LED göstergesi yanıp sönmeye başlayana kadar okuyucu düğmeye yakl. 6 san. basınız.

Ardından bir kez daha kısaca basınız. Tüm kodlar böylece silinmiştir.

H Kezelési útmutató ITL-230

Az ITL 230 rádiós kapcsolómodul bármely előforduló világításkapcsoló mögé beépíthető.

Izzókhöz és halogénlámpákhoz egyaránt alkalmas,

kivéve az energiatakarékos izzókat.

Az 1995-ös gyártási évtől minden intertechno rádióüzemű

adót lehet használni.

Tanulásra alkalmas adók (67 millió különböző kód) valamint kódolókereskes rádióadók (256 kódolási lehetőség) állnak rendelkezésre.

Kérdezze meg erről a kereskedőt!

A szerelést iparengedéllyel rendelkező villanyszerelőnek kell elvégezni.

Szerelés:

- 1.) A főbiztosítékot kikapcsolni.
- 2.) A meglévő fénykapcsolót kiszerezni és a vezetékét lecsiptetni: 2-es ábra
- 3.) Az áram táp- és elvezető vezetékét a rádióüzemű modulra rákapcsolni (a+b) a 1-es ábrán
- 4.) A 2 kábelt (c) a fénykapcsolón összekötni. 3-es ábra

Kódolás

- 5.) A főbiztosítékot bekapcsolni, a kívánt IT-adót előkészíteni.
- 6.) A tanító gombot (d) finom drótszeggel (pl.: gemkapocs, golyóstoll) röviden megnyomni (kb. 1 mp.). 4-es ábra
- 7.) A LED (e) elkezd villogni. Most az adón az „EIN“ (BE) gombot megnyomni, amíg a rákapcsoló lámpa 2-szer meg nem gyullad. KÉSZI!
- 8.) A főbiztosítékot kikapcsolni és a fénykapcsolót a rádióüzemű-modullal beszerelni.

9.) A főbiztosítékot bekapcsolni.

6 különböző kódot lehet eltárolni.

Ezek áramkimaradás esetén is megmaradnak.

Több rádióüzemű-modul használatra esetén sokféle kapcsolási lehetőség adódik, mint pl. egyes- és csoportos kapcsolás.

Egyes kódot törlése

Úgy kell elkezdeni, mint az 5.) pontban, és az „EIN“ (BE) helyett az „AUS“ (KI) gombot kell megnyomni az adón.

A kód ki van törölve.

Minden kódot kitörölni

Úgy kell elkezdeni, mint az 5.) pontban.

A tanító gombot kb. 6 mp.-ig kell nyomni, amíg a LED villog.

Azután még egyszer röviden meg kell nyomni.

Minden kód ki van törölve.

I Istruzioni d'uso ITL-230

Il modulo dell'interruttore radio ITL-230 può essere installato a valle di qualsiasi interruttore esistente per l'accensione e lo spegnimento della luce ed è adatto sia per lampadine che per lampade alogene.

Non adatto per lampade a basso consumo energetico.

Possono essere usati tutti i radio trasmettitori intertechno a partire dall'anno di costruzione 1995.

Sono disponibili trasmettitori ad apprendimento (67 milioni di codici diversi) come pure trasmettitori radio con codificatore (256possibilità di codifica).

Non esitate a chiedere al vostro rivenditore!

Affidare il montaggio ad un elettricista qualificato.

Installazione:

- 1) disattivare il fusibile principale
- 2) smontare l'interruttore esistente e staccare il cavo, fig. 2
- 3) collegare il cavo d'alimentazione al modulo radio (a+b), fig. 1
- 4) collegare i due cavi (c) all'interruttore, fig. 3

Codifica

- 5)attivare il fusibile principale, preparare il trasmettitore IT desiderato
- 6) premere brevemente il pulsante d'apprendimento (d) (per circa 1 secondo) con una punta (ad esempio una graffetta, penna a sfera) fig. 4
- 7) il Led (e) inizia a lampeggiare. Premere ora sul trasmettitore il tasto EIN/ON, fino a quando la lampada collegata non si illumina due volte. FINITO!

8) disattivare il fusibile principale e montare l'interruttore con il modulo radio

9) attivare il fusibile principale

E' possibile memorizzare un numero massimo di 6 codici diversi, i quali rimangono in memoria anche in caso di interruzione di corrente.

In caso d'impiego di più moduli radio sono disponibili numerose possibilità d'allacciamento come ad esempio comandi singoli o a gruppi.

Cancelazione di singoli codici

Iniziare come descritto al punto 5) e premere AUS/OFF sul trasmettitore invece che EIN/ON, il codice viene cancellato.

Cancelazione di tutti i codici

Iniziare come descritto al punto 5). Premere il pulsante d'apprendimento per circa 6 secondi fintanto che il LED non lampeggia. Poi premere di nuovo brevemente. Tutti i codici sono cancellati.

P Manual de Instruções ITL-230

O módulo de comutação remota ITL-230 pode ser montado por detrás de cada interruptor de luz, sendo indicado para lâmpadas normais e a lâmpadas de halogénio.

As lâmpadas económicas não são adequadas.

Podem ser utilizados todos os transmissores radioeléctricos intertechno fabricados após o ano de 1995. Estão disponíveis transmissores de memória (67 milhões de códigos diferentes) bem como transmissores radioeléctricos com a respectiva roda de codificação (256 possibilidades de codificação).

Consulte o seu vendedor! A montagem tem de ser efectuada por um electricista devidamente qualificado.

Instalação:

- 1.) Desligar o fusível principal.
- 2.) Desmontar o interruptor de luz existente e desligar a alimentação de corrente. Fig.: 2
- 3.) Desligar a corrente de entrada e de saída do cabo de alimentação no módulo RF (a+b) na fig.: 1
- 4.) Ligar os 2 cabos (c) no interruptor de luz. Fig.: 3

Codificação

- 5.) Ligar o fusível principal, preparar o transmissor IT desejado.
- 6.) Premir brevemente (durante aprox. 1 seg.) o botão (d) com um pino fino de arame (p.ex.: clip, esfereográfica). Fig.: 4
- 7.) O LED (e) fica intermitente. Seguidamente premir a tecla "ON" no transmissor até que a lâmpada ligada pisque 2 vezes. TERMINADO!

8.) Desligar o fusível principal e instalar o interruptor de luz com o módulo de RF.

9.) Ligar o fusível principal.

É possível memorizar até 6 códigos diferentes, mantendo-se os mesmos guardados mesmo em caso de falha de corrente.

A utilização de diversos módulos de RF resulta em inúmeras possibilidades de comutação, como a comutação individual e em grupo.

Apagar códigos individualmente

Seguir as indicações apresentadas no n.º 5.) e premir a tecla "OFF" em vez da tecla "ON" no transmissor. O código foi apagado.

Apagar todos os códigos

Seguir as indicações apresentadas no n.º 5.). Premir o botão (d) durante aprox. 6 seg. até que o LED fica intermitente.

Premir outra vez brevemente. Todos os códigos foram apagados.

SK Návod na obsluhu ITL-230

Rádiový prepínací modul ITL-230 sa môže zabudovať za každý existujúci prepínací svetiel a je vhodný pre žiarovky a halogénové žiarovky.

Úsporné žiarovky nie sú na prepínanie vhodné.

Môžu sa použiť všetky rádiové vysieláče intertechno od roku výroby 1995.

K dispozícii sú účiače sa vysieláče (67 miliónov rozličných kódov), ako aj rádiové vysieláče s kódovacím kolesom (256 možností kódovania).

Opýtajte sa u Vášho predajcu!

Montáž musí vykonať koncesionovaný elektrikár.

Instalácia:

- 1.) Vypnite hlavnú poistku.
- 2.) Demontujte existujúci svetelný spínač a odsvoďte vedenie. Obr.: 2
- 3.) Pripojte prád privádzneho a odvodného vedenia na rádiový modul (a+b) na obr.: 1
- 4.) Spojte 2 káble (c) na svetelnom spínači. Obr.: 3

Kódovanie

- 5.) Zapnite hlavnú poistku, pripravte požadovaný IT-vysielač.
- 6.) Krátko stlačte gombík učenia (d) (cca 1 s) s jemným drôteným kolíkom (napr.: kancelárska spinka, guľčikové pero). Obr.: 4
- 7.) Indikátor LED (e) začne blikať. Teraz stlačte na vysieláči tlačidlo „ZAP“. Kým sa pripojená žiarovka 2 krát nerozsvieti. HOTOVO!

8.) Vypnite hlavnú poistku

CZ	Návod k obsluze	ITL-230
	<p>Bezdrátový přepínací modul ITL-230 se může zabudovat místo každého, již existujícího přepínače světla a je vhodný pro žárovky a halogenové žárovky. Úsporné žárovky nejsou k přepínání vhodné.</p> <p>Použití můžete všechny rádiové vysílače intertechno od roku výroby 1995. K dispozici jsou vysílače s funkcí učení (67 milionů různých kódů) a rádiové vysílače s kódovacím kolečkem (možnost 256 kódů).</p> <p>Ptejte se u svého prodejce!</p> <p>Montáž musí provést elektrikář s koncesí.</p> <p>Instalace:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.) Vypněte hlavní pojistky. 2.) Demontujte vypínač a odpojte vodiče. Obr. 2 3.) Připojte vodiče proudu k rádiovému modulu (a+b), obr. 1 4.) Propojte 2 kabely (c) k vypínači. Obr.: 3 <p>Kódování</p> <ol style="list-style-type: none"> 5.) Připojte hlavní pojistky, nastavte požadovaný vysílač IT. 6.) Krátce stiskněte tlačítko pro nastavení (d) tenkým drátkem (např. kancelářskou sponkou, propiskou, cca. 1 s). Obr.: 4 7.) LED (e) začne blikat. Stiskněte na vysílač tlačítko „ZAP“, dokud se nerozsvítí připojená kontrolka 2. HOTOVO! <p>8.) Vypněte hlavní jistič a instalujte vypínač s rádiovým modulem.</p> <p>9.) Zapněte hlavní jistič.</p> <p>Můžete uložit až 6 různých kódů.</p> <p>Tyto kódy zůstanou uloženy i po výpadku proudu.</p> <p>Při použití několika rádiových modulů získáte několik možností zapojení – jednotlivé zapojení, zapojení skupiny.</p> <p>Vymazání jednotlivých kódů</p> <p>Začněte tak, jak je popsáno pod bodem 5.) a stiskněte na vysílač místo tlačítka „ZAP“ tlačítko „VYP“. Kód je vymazán.</p> <p>Vymazání všech kódů</p> <p>Začněte tak, jak je uvedeno pod bodem 5.). Stiskněte na cca. 6 s nastavovací tlačítko, dokud nezačne blikat kontrolka LED.</p> <p>Potom tlačítko stiskněte znovu, krátce. Všechny kódy jsou vymazány.</p>	

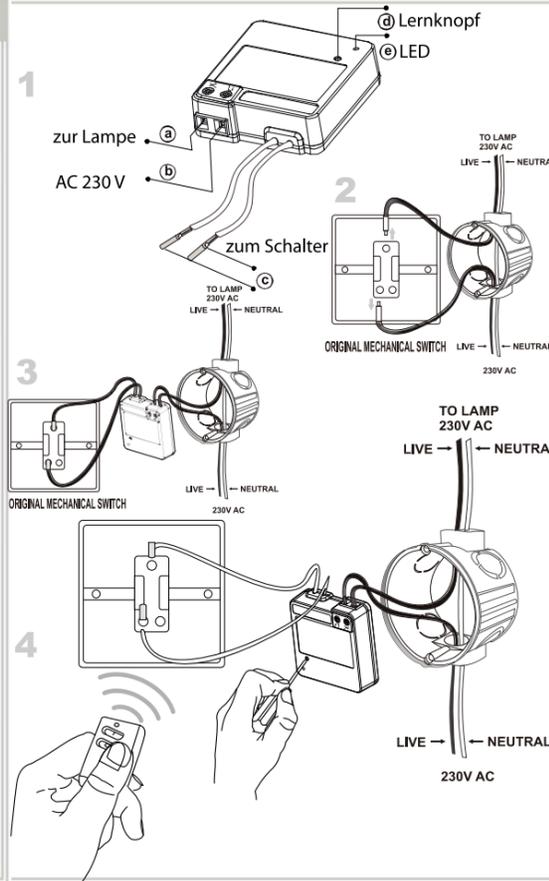
SLO	Navodilo za uporabo	ITL-230
	<p>Radijski stikalni modul ITL-230 je možno vgraditi za vsako obstoječe stikalo za luč in je primeren za žarnice in halogenske luči. Varnične žarnice za ta sistem niso primerne. Uporabiti je možno vse radijske oddajnike od leta izdelave 1995 dalje. Na razpolago so učenci se oddajniki (67 milijonov različnih kod) kakor tudi radijski oddajniki s kodirnim kolegom (256 možnosti za kodiranje). Povprašajte pri svojem trgovcu! Montaža mora izvesti električar s koncesijo.</p> <p>Montaža:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.) Izklopite glavno varovalko. 2.) Odmontirajte obstoječe stikalo za luč in odklopite napeljavo. slika: 2 3.) priključite dovodni in odvodni kabel na radijski modul (a+b), na sliki: 1 4.) 2 kabla (c) priključite na stikalo za luč. slika: 3 <p>Kodiranje</p> <ol style="list-style-type: none"> 5.) Vključite glavno varovalko, pripravite želeni IT oddajnik. 6.) Na kratko (približno za 1 sekundo) pritisnite gumb za učenje (d) s tanko žico (npr. sponka za papir, kemični svinčnik) slika: 4 7.) LED (e) začne utripati. Sedaj na oddajniku pritisnite tipko za vklop „EIN“ dokler se priključena žarnica ne prižge 2 krat. KONČANO! <p>8.) Izklopite glavno varovalko in vgradite stikalo za luč z radijskim modulom.</p> <p>9.) Vključite glavno varovalko.</p> <p>Shraniti je možno do 6 različnih kod.</p> <p>Te ostanejo shranjene tudi v primeru izpada električne energije.</p> <p>Pri uporabi večih radijskih modulov je na voljo več možnosti za krmiljenje; tako posamezno kot skupinsko.</p> <p>Brisanje posameznih kod</p> <p>Začnite pri točki 5.) in namesto tipke za vklop „EIN“ pritisnite tipko za izklop „AUS“ na oddajniku. Koda je izbrisana.</p> <p>Brisanje vseh kod</p> <p>Začnite pri točki 5.). Gumb za učenje pritisnite približno 6 sekund, da zasveti LED.</p> <p>Nato ponovno na kratko pritisnite gumb. Vse kode so zbrisane.</p>	

PL	Instrukcji obsługi	ITL-230
	<p>Moduł przełącznika sterowanego pilotem ITL-230 może być zamontowany za każdym włącznikiem światła i jest przystosowany do wszystkich zwykłych żarówek i żarówek halogenowych. Żarówki energooszczędne nie nadają się do przełączania. Przystosowany jest do wszystkich pilotów na fale radiowe marki intertechno począwszy od roku produkcji 1995. Do dyspozycji są nadajniki uczące się (67 milionów różnych kodów), a także nadajniki na fale radiowe z pokrętem kodującym (256 możliwości kodowania). Zasięgnij rady w handlu specjalistycznym! Montaż musi przeprowadzić uprawniony elektryk.</p> <p>Instalowanie:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.) Wyłączyć bezpiecznik główny. 2.) Wymontować dotychczasowy włącznik światła i odłączyć przewód. Rys.: 2 3.) Do modułu na fale radiowe podłączyć przewód zasilania i wtórny prądu (a+b), jak na rys.: 1 4.) Obydwa kable (c) podłączyć do włącznika światła. Rys.: 3 <p>Kodowanie</p> <ol style="list-style-type: none"> 5.) Włączyć bezpiecznik główny, przygotować pilot zdalnego sterowania IT. 6.) Przycisk nauczania (d) krótko nacisnąć małym trzpieniem (np. spinaczem biurowym, końcówką długopisa) (ok. 1 sek.). Rys.: 4 7.) Dioda LED (e) zaczyna migać. Teraz na nadajniku nacisnąć "WŁĄCZ" Aż podłączona lampa 2 razy zaświeci się. GOTOWE! 8.) Wyłączyć bezpiecznik główny i zamontować włącznik światła z modulem na fale radiowe. 9.) Włączyć bezpiecznik główny. Występuje możliwość zapisania maksymalnie 6 różnych kodów. W razie zaniku zasilania prądowego pozostają one utrzymane. W przypadku użytkowania kilku modułów na fale radiowe występuje wiele możliwości przełączania pojedynczego, jak i grupowego. <p>Usuwanie pojedynczych kodów</p> <p>Przystąpić jak w opisie 5.) i zamiast "WŁĄCZ" nacisnąć "WYŁĄCZ" na nadajniku. Kod jest usuwany.</p> <p>Usuwanie wszystkich kodów</p> <p>Przystąpić jak w opisie 5.). Przycisk nauczania naciskać przez ok. 6 sek., aż dioda LED zacznie migać.</p> <p>Potem jeszcze raz krótko nacisnąć. Wszystkie kody są usunięte.</p>	

R	Инструкция по применению	ITL-230
	<p>Дистанционный переключающий модуль ITL-230 может устанавливаться позади каждого, имеющегося в наличии выключателя освещения и является пригодным для грушевидных ламп накаливания и галогенных ламп. Экономичные электролампы не являются пригодными для включения. Можно использовать любые радиопередатчики intertechno, начиная с 1995 года выпуска. Предлагаются обучающие передатчики (67 млн. различных кодов), а также радиопередатчик с кодирующим колесиком (256 вариантов кодирования). Спрашивайте в розничной торговле! Монтаж должен производиться квалифицированным электриком.</p> <p>Установка:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.) Выключить главный выключатель. 2.) Демонтировать имеющийся выключатель света и отсоединить провод. Рис.: 2 3.) Подсоединить подающий и отводящий электрические провода в радиоуправляемому модулю (a+b), как показано на рис. 1 4.) Подключить 2 провода (c) к выключателю света. Рис.: 3 <p>Кодирование</p> <ol style="list-style-type: none"> 5.) Включить главный выключатель, подготовить передатчик. 6.) Кратковременно (на 1 с) нажать на кнопку обучения (d) тонкой шпилькой (скрепкой, стержнем ручки). Рис.: 4 7.) Замигает индикатор(-ы). Затем нажимать кнопку „EIN“ (ВКЛ) на передатчике, пока подключенная лампа не вспыхнет 2 раза. ГОТОВО! 8.) Выключить главный выключатель и установить выключатель вместе с модулем. 9.) Включить главный выключатель. В память можно записать до 6 различных кодов, которые сохраняются даже при отключении питания. При использовании нескольких радиоуправляемых модулей появляется множество вариантов включения, напр., одиночное и групповое включение. <p>Стирание отдельных кодов</p> <p>Начать как в пункте 5.) и вместо кнопки „EIN“ нажать на кнопку „AUS“ (ВЫКЛ) на передатчике. Код стирается.</p> <p>Стирание всех кодов</p> <p>Начать как в пункте. Удерживать кнопку обучения нажатой в течение 6 с, пока не замигает индикатор. Затем кратковременно нажать еще раз. Все коды стираются.</p>	

S	Bruksanvisning	ITL-230
	<p>Radiokopplingsmodulen ITL-230 kan byggas in bakom varje existerande ljusbrytare och är avsedd för glödlampor och halogenlampor. Sparlampor passar inte för koppling. Alla intertechno fjärrstyrda sändare monterade efter 1995 kan användas. Lärande sändare (67 miljoner olika koder) och fjärrstyrda sändare med kodhjul (256 Kodningsätt) finns tillgängliga. Fråga din återförsäljare! Monteringen får endast utföras av behörig elektriker.</p> <p>Installation:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.) Koppla från huvudsäkring 2.) Demontera den nuvarande strömbrytaren och koppla av ledningen i fig.: 2 3.) Koppla på ingående och utgående strömledning på den fjärrstyrda modulen (a+b) fig.:1 4.) Koppla ihop kabeln 2 (c) med strömbrytaren. Fig.: 3 <p>Kodning</p> <ol style="list-style-type: none"> 5.) Slå på huvudsäkring, förbered önskad IT-sändare. 6.) Tryck kort (ca: 1 sek.) på läroknappen (d) med ett litet metallföremål (tex. gem, bläckpenna). Fig.: 4 7.) LED (e) börjar att blinka. Tryck nu på knappen „EIN“ på sändaren tills den anslutna lampan 2 lyser. FÄRDIGT! 8.) Slå av huvudsäkring och montera strömbrytaren med fjärrstyrd-modul. 9.) Slå på huvudsäkring <p>Upp till 6 olika koder kan inprogrameras. Dessa bibehålls även efter strömavbrott. Vid användning utav flera fjärrstyrda-moduler följer olika brytmöjligheter såsom enstaka brytning och grupp brytning.</p> <p>Radera enstaka koder</p> <p>Börja som 5.) men tryck på „AUS“ knappen istället för „EIN“ knappen på sändaren. Nu är koden raderad.</p> <p>Radera alla koder</p> <p>Börja som 5.) Tryck på läroknappen i ca: 6 sek. tills LED börjar blinka. Tryck sedan ännu en gång. Nu är alla koder raderade.</p>	

RO	Instrucțiuni de folosire	ITL-230
	<p>Modulul de conectare radio ITL-230 poate fi montat în spatele oricărui întrerupător de lumină existent și este potrivit pentru becuri incandescente și lămpi cu halogen. Becurile economice nu sunt potrivite pentru conectare. Pot fi folosiți toți emițătorii radio intertechno începând cu anul de fabricație 1995. Sunt disponibili emițătorii învățatori (67 milioane de coduri diferite) precum și emițătorii cu rotiță de codare (256 posibilități de codare). Consultați-vă dealerul ! Montarea trebuie efectuată de către un electrician autorizat.</p> <p>Instalare:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.) Deactivați siguranța principală. 2.) Demontați întrerupătorul existent și scoateți conductorii. Fig.: 2 3.) Legați conductorii la modulul radio (a+b) în Fig.: 1 4.) Legați cele 2 cabluri (c) la întrerupător. Fig.: 3 <p>Codarea</p> <ol style="list-style-type: none"> 5.) Activați siguranța principală, pregătiți emițătorul IT dorit. 6.) Apăsăți scurt (cca. 1 sec.) butonul de învățare (d) cu o sărmușiță (de ex.: agrafă de birou, pix) Fig.: 4 7.) LED-ul (e) începe să clipească. Apăsăți tasta „PORNIRE“ a emițătorului până când lampa conectată luminează de 2 ori. GATA! 8.) Deactivați siguranța principală și montați întrerupătorul cu modulul radio. 9.) Activați siguranța principală. <p>Pot fi memorate până la 6 coduri diferite. Acestea sunt reținute și în cazul unei pene de curent. La folosirea a mai multor module radio rezultă multiple posibilități de conectare precum conectarea simplă sau conectarea în grup.</p> <p>Ștergerea codurilor simple</p> <p>Începeți ca la punctul 5.) și în loc de tasta „PORNIRE“ apăsați tasta „OPRIRE“. Codul este șters.</p> <p>Ștergerea tuturor codurilor</p> <p>Începeți ca la punctul 5.). Apăsăți butonul de învățare timp de cca. 6 sec. până clipește LED-ul.</p> <p>Apăsăți apoi încă odată scurt. Toate codurile sunt șterse.</p>	



FIN	Käyttöohje	ITL-230
	<p>Kytinmoduuli ITL-230 on liitettävissä millaiseen valonkatkaisimeen tahansa. Se soveltuu hehku- ja halogeenilamppuihin. Energiansäästölamput eivät sovellu kytkentään. Kaikki intertechnon radiolähetimet vuosimallista 1995 alkaen sopivat käyttöön. Kalibroitava lähetin (67 miljoonaa erilaista koodia) ja koodauspyörällinen radiolähetin (256 koodausvaihtoehtoa) ovat käytettävissä. Kysy kauppialtaasi! Asennuksen saa hoitaa vain toimiluvan saanut sähkötekniikko.</p> <p>Asennus:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.) Kytke pääsulake irti. 2.) Irrota tämänhetkinen valonkatkaisin ja johto. Kuva: 2 3.) Liitä virran syöttö- ja poistojohto kauko-ohjaimen (a+b) kuvassa: 1 4.) Yhdistä 2 kaapelia (c) valonkatkaisimeen. Kuva: 3 <p>Koodaus</p> <ol style="list-style-type: none"> 5.) Kytke pääsulake kiinni, valmistelee haluamasi IT-lähetin. 6.) Paina asetusnäppäintä (d) ohuella neulalla (esim. paperiliittimellä, kuulakärkikynällä) nopeasti (n. 1 s). Kuva: 4 7.) LED (e) alkaa vilkkua. Paina nyt lähettimen "PÄÄLLE"-näppäintä, kunnes liitetty lamppu välähtää 2 kertaa. VALMISTA! 8.) Kytke pääsulake irti ja asenna valonkatkaisin kauko-ohjaimella. 9.) Kytke pääsulake päälle. <p>Voit tallentaa jopa kuusi eri koodia. Ne pysyvät tallessa sähkökatkoksenkin yhteydessä. Käytettäessä useampia kauko-ohjaimia saadaan monenlaisia kytkemismahdollisuuksia, esim. yksittäisten lamppujen tai lamppuryhmän kytkeminen.</p> <p>Yksittäisten koodien poistaminen</p> <p>Aloita kuten kohdassa 5.) ja paina lähettimen "PÄÄLLE"-näppäimen sijasta "POIS"-näppäintä. Koodi on poistettu.</p> <p>Kaikkien koodien poistaminen</p> <p>Aloita kuten kohdassa 5.). Paina asetusnäppäintä n. 6 sekuntia, kunnes LED vilkkuu. Paina sen jälkeen vielä nopeasti. Kaikki koodit on poistettu.</p>	

HR	Uputa za rukovanje	ITL-230
	<p>Bežični prekidački modul ITL-230 može se ugrađivati iza svakog postojećeg prekidača za svjetlo i prikladan je za žarulje i halogene lampe. Štedne žarulje nisu podnesne za spajanje. Mogu se koristiti svi intertechno radiopredajnici od godine proizvodnje 1995. Na raspolaganju su predajnici koji uče (67 milijuna različitih kodova) te radiopredajnici s kodirnim kotačićem (256 mogućnosti kodiranja). Raspitajte se kod svog trgovca! Montažu mora izvesti ovlaštení električar.</p> <p>Postavljanje:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.) Isključite glavni osigurač. 2.) Demontirajte postojeću rasvjetnu sklopku i odvojite vod. Slika: 2 3.) Spojite dovod i odvod struje na radio modul (a+b) na Slici: 1 4.) Spojite 2 kabela (c) na rasvjetnu sklopku. Slika: 3 <p>Kodiranje</p> <ol style="list-style-type: none"> 5.) Uključite glavni osigurač, pripremite željeni IT-predajnik. 6.) Gumb učenja (d) kratko pritisnite (oko 1 sek.) tankim čavličem (npr.: spajalicom, kemijskom olovkom). Slika: 4 7.) LED (e) počinje treptati. Sada na predajniku pritisnite tipku „EIN“ (uključeno) dok priključena svjetlička 2 puta ne zasvijetli. GOTОВО! 8.) Isključite glavni osigurač i ugradite rasvjetnu sklopku s radio modulom. 9.) Uključite glavni osigurač. <p>Može se memorirati do 6 različitih kodova. Oni ostaju zapamćeni i u slučaju nestanka struje. Kod korištenja većeg broja radio modula nude se brojne mogućnosti spajanja, kao što je pojedinačno i grupno spajanje.</p> <p>Brisanje pojedinačnih kodova</p> <p>Počnite kao pod 5.) te umjesto tipke „EIN“ pritisnite tipku „AUS“ (isključeno) na predajniku. Kód je izbrisan.</p> <p>Brisanje svih kodova</p> <p>Počnite kao pod 5.). Pritisnite gumb učenja oko 6 sek. dok LED ne zatreperi. Potom još jednom kratko pritisnite. Svi kodovi su izbrisani.</p>	

NL	Bedieningshandleiding	ITL-230
	<p>De draadloze schakelaarmodule ITL-230 kan achter iedere aanwezige lichtsckelaar worden ingebouwd en is geschikt voor gloeilampen en halogeenlampen. Spaarlampen zijn niet geschikt voor de schakeling. Alle intertechno draadloze zenders vanaf bouwjaar 1995 kunnen gebruikt worden. Lerende zenders (67 miljoen verschillende codes) zoals draadloze zenders met codeerwielte (256 codeermogelijkheden) staan ter beschikking. Vraag gerust na bij uw handelaar! De montage moet door een geconcessionieerd elektrovakman worden uitgevoerd.</p> <p>Installatie :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.) Hoofdzekering uitschakelen. 2.) Aanwezige lichtsckelaar demonteren en leiding afklemmen. Fig.: 2 3.) Stroomtoe- en -afvoer aan de draadloze module klemmen (a+b) in fig.: 1 4.) De 2 kabels (c) met de lichtsckelaar verbinden. Fig.: 3 <p>Codering</p> <ol style="list-style-type: none"> 5.) Hoofdzekering inschakelen, gewenste IT-zender voorbereiden. 6.) Leerknop (d) met een fijne draadpen (bijv.: paperclip, balpen) kort indrukken (ca. 1 sec.). Fig.: 4 7.) LED (e) begint te knipperen. Nu op de zender de knop „AAN“ indrukken. Tot de aangesloten lamp 2 maal oplicht. KLAAR! 8.) Hoofdzekering uitschakelen en lichtsckelaar met draadloze module inbouwen. 9.) Hoofdzekering inschakelen. Tot 6 verschillende codes kunnen opgeslagen worden. Deze blijven ook bij stroomuitval behouden. Bij het gebruik van verschillende draadloze modules ontstaan vele schakelmogelijkheden zoals enkelvoudige schakeling en groepsschakeling. <p>Afzonderlijke codes wissen</p> <p>Zoals in punt 5.) beginnen en in plaats van „AAN“ op de „UIT“ knop op de zender drukken. De code is gewist.</p> <p>Alle codes wissen</p> <p>Zoals in punt 5.) beginnen. Leerknop gedurende ca. 6 sec. indrukken tot de LED knippert. Dan nogmaals kort indrukken. Alle codes zijn gewist.</p>	

DK	Bruksanvisning	ITL-230
	<p>Det trådløse afbrydermodul ITL-230 kan indbygges bag en hver eksisterendelyskontakt og er egnet til elpærer og halogenlamper. Energibesparende lamper er ikke egnede til tilslutning. Alle intertechno radiosendere fra og med byggeår 1995 kan anvendes. Trådløs sender (67 millioner forskellige koder) såvel som radio-sender med kodehjul (256 kodningsmuligheder) til rådighed. Spørg hos din forhandler! Montagen skal udføres af en autoriseret elektriker.</p> <p>Installation:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.) Slå hovedsikringen fra. 2.) Abn den den forhåndne lyskontakt og afklem ledningen. Fig.: 2 3.) Strømtilførselsledningen klemmes på radiomodul (a+b) i fig.: 1 4.) De 2 kabler (c) forbindes til lyskontakten. Fig.: 3 <p>Kodning</p> <ol style="list-style-type: none"> 5.) Tilslut hovedsikringen, forbered den ønskede IT-sender. 6.) Tryk kort (ca. 1 sek.) på indlæsningsknappen (d) med et trædsøm (f.eks. klips, kuglepen). Fig.: 4 7.) LED begynder at blinke. Tryk nu på tasten „TIL“ på senderen indtil den tilsluttede lampe lyser 2 gange. FÆRDIG! 8.) Slå hovedsikringen fra og saml lyskontakten med radiomodul. 9.) Sæt hovedsikringen til. <p>Der kan lagres op til 6 forskellige koder. Disse gemmes også ved strømsvigt. Ved anvendelse af flere radiomoduler, får man flere omskiftermuligheder, såsom enkelt- og gruppeomskift.</p> <p>Slet enkelte koder</p> <p>Begynd som under 5.) og istedet for at trykke „TIL“, trykkes „FRA“ tasten. Koden er slettet.</p> <p>Slet alle koder</p> <p>Begynd som under 5.). Tryk på indlæsningsknappen i ca. 6 sek. indtil LED'en blinker. Tryk så en gang til. Alle koder er slettede.</p>	

N	Bruksanvisning	ITL-230
	<p>Radiobrytermodulen ITL-230 kan være indbygget bak hver lysbryter og er egnet for glødelyspærer og halogenlamper. Sparelyspærer er ikke egnet for kobling. Alle intertechno radiobølgesendere kjøpt etter 1995 kan brukes. Bryterenhet (67 millioner ulike koder) så vel som styringsenhet med omkodingshjul (256 omkodningsmuligheter) står til disposisjon. Spør hos din forhandler! Montering må utføres av godkjent elektriker.</p> <p>Installasjon:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.) Koble ut hovedsikringen. 2.) Demonter nærværende lysbryter og klem av ledningen. Fig.: 2 3.) Klem tilførsels- og avledningsledning på modulen (a+b) i Fig.: 1 4.) De 2 kablene (c) skal kobles til lysbryteren. Fig.: 3 <p>Omkodning</p> <ol style="list-style-type: none"> 5.) Koble inn hovedsikringen, forbered ønsket IT-sender. 6.) Trykk på stilleknappen (d) en kort stund med en tynn trådstift (f.eks. binders, kulepenn) (ca. 1 sek.). Fig.: 4 7.) LED (e) begynner å blinke. Trykk nå senderens "PÅ"-knapp til tilkoblet lys tennes 2 ganger. FERDIG! 8.) Koble ut hovedsikringen og monter lysbryter til modulen. 9.) Koble inn hovedsikringen. Opp til 6 ulike koder kan lagres. Disse bevares ved strømutfobling. Ved bruk av flere radiobølgemoduler finnes flere koblingsmuligheter som singel- og serieparallellkobling. <p>Stetting av singelkode</p> <p>Start som under 5.) og still inn "PÅ" og trykk på "AV"-knappen på senderen. Koden er slettet.</p> <p>Stetting av alle koder</p> <p>Start som under 5.). Trykk på stilleknappen i 6 sek. til LED blinker. Trykk deretter enda en gang i en kort stund. Alle koder er slettet.</p>	